

Wilo-DrainLift KH 32-0,4

ÄÄ

ÄÄ

ÄÄ • d \ & ÄÄ [] ä ä ÄÄ à • y * ä

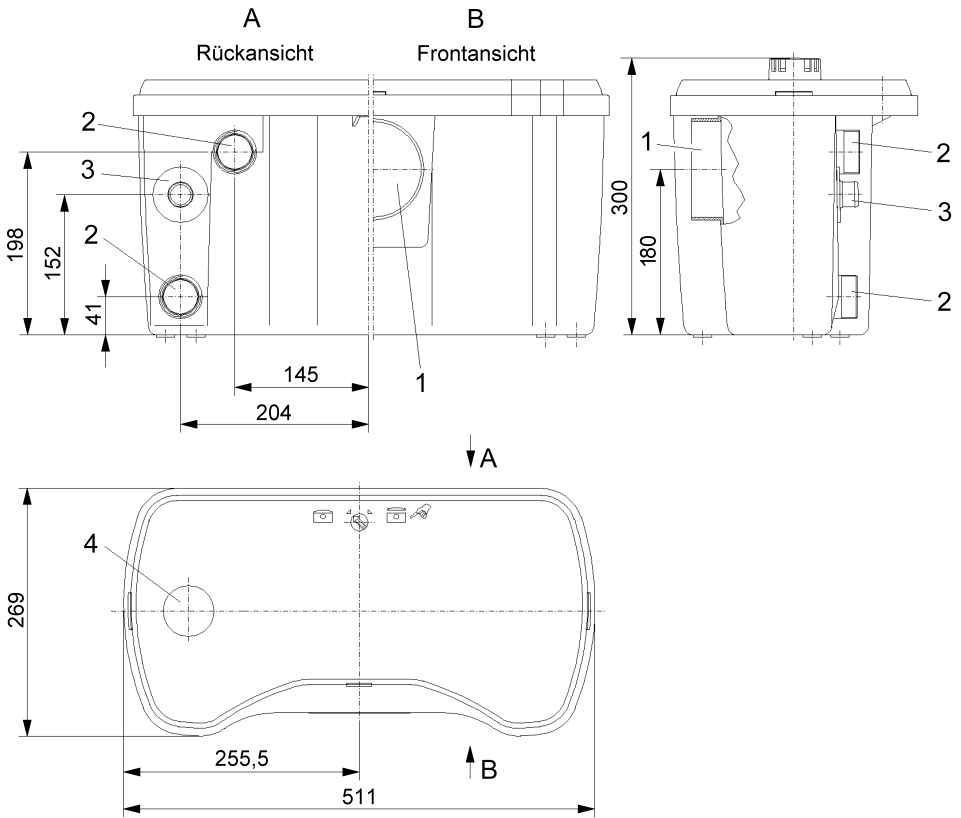


Fig. 1

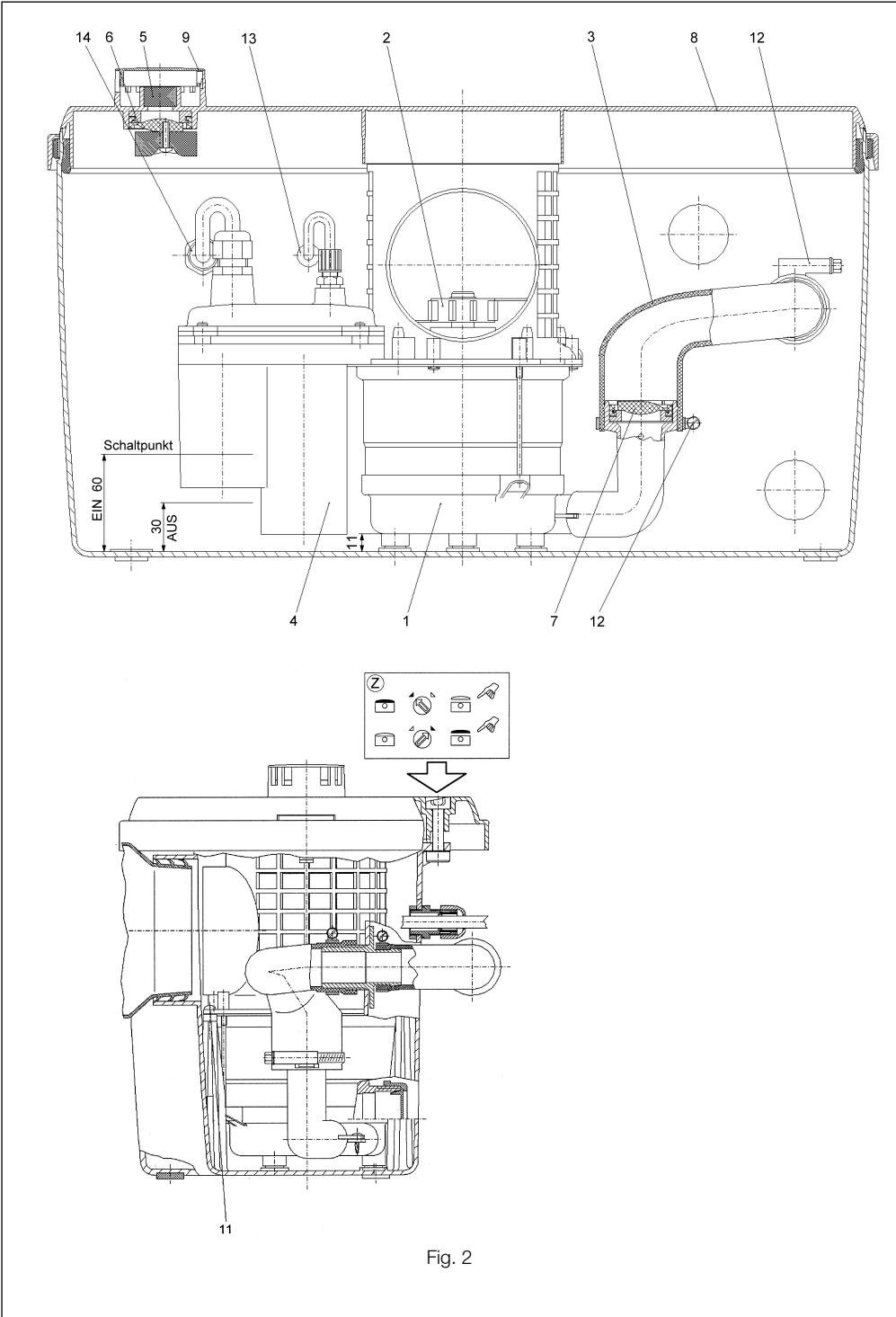


Fig. 2

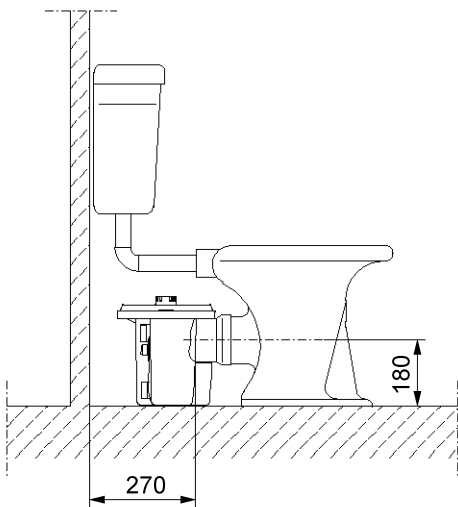
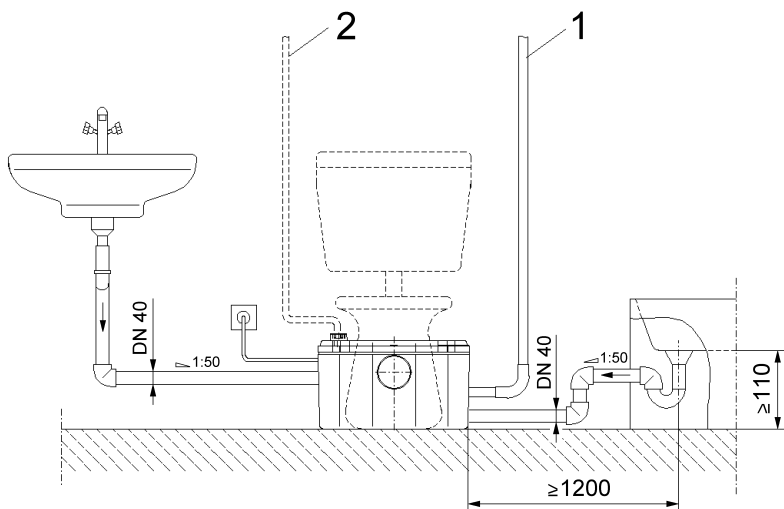


Fig. 3

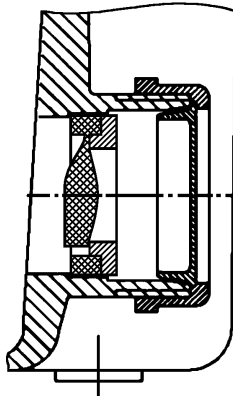


Fig. 4

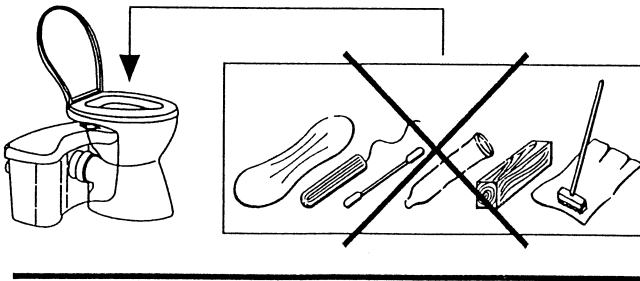


Fig. 5

Informacje dot. funkcjonowania i obsługi.

Szanowny kliencie,

W tym rozdziale pragniemy wyjaśnić funkcjonowanie i obsługę **fabrycznie zamontowanej pompy**. Jednocześnie prosimy o przeczytanie **instrukcji bezpieczeństwa**, która znajduje się przy instrukcji montażu i obsługi.

Naprawę instalacji należy zawsze zlecić fachowcy lub serwisowi firmy Wilo.

Instalacja funkcjonuje całkowicie automatycznie.

Nie wymaga serwisu. Czyszczenie, w razie potrzeby, musi zostać wykonane w następujący sposób.

Czyszczenie

Instalacja czyści się samoczynnie podczas funkcjonowania. Tylko instalacje, które nie są używane na bieżąco, należy czyścić co kwartał w następujący sposób:

Wyłącz wtyczkę zasilania. Wlej łagodny środek czyszczący do toalety i włącz spluczkę. Po ok. 5 minut można znowu włączyć wtyczkę. Spłucz do momentu, kiedy pompa się włączy i wypompuje zbiornik. Spłucz ponownie.

Na dłuższy termin, aby osiągnąć wyższy poziom bezpieczeństwa zaleca się oddanie pompy do sprawdzenia przez fachowca, który może ustalić, czy pompa w dalszym ciągu prawidłowo funkcjonuje.

1. Uwagi ogólne

Montaż i rozruch należy zlecić fachowcom.

1.1 Zastosowania

Automatyczna, mała pompa z urządzeniem tnącym do splukiwania toalet indywidualnych, umywalk, natrysków i bidetów, których ścieki nie nadają się do odprowadzenia do kanalizacji siłą grawitacyjną, a więc muszą zostać przemieszczone powyżej poziomu zwrotnego. Dodatkowe punkty spustowe muszą znajdować się w tym samym pomieszczeniu (ograniczenie zastosowania pompy). Druga toaleta musi znajdować się powyżej poziomu zwrotnego. Pompa ta nadaje się szczególnie do odprowadzania ścieków z toalet i natrysków znajdujących się w piwnicach.

Przy instalacji pompy należy przestrzegać projektu normy DIN EN 12050-3, DIN EN 12056 oraz DIN 1986-100.

Pompa nie nadaje się do przemieszczania ciał stałych, jak np. artykuły higieniczne, resztki jedzenia, materiały długowłókniste, rozpuszczalniki, tłuszcze i oleje. Nie wolno podłączyć pompy do toalety z zaworem przepłukującym.

1.2 Opis techniczny

- Maksymalna pojemność przemieszczania: 4 m³/h
- Maksymalna nośność: 5.7 m
- Maksymalna temperatura cieczy: 35 °C
- Napięcie/częstotliwość: 1~230 V, 50 Hz
- Moc: 0.45 kW
- Łość obrotów: 2650 1/min
- Prąd nominalny: 2.1 A
- Rodzaj funkcjonowania: S3 28 %, 36 s
- Rodzaj zabezpieczenia: IP 44
- Dostarczone podłączenie: DN 25/32
- Włot: DN 100 z kołnierzem uszczelnionym
- Dodatkowy wlot: 2 DN 40 zgodnie z DIN 1986 włącznie z zaślepką i kołnierzem
- Wentylacja: 25 mm zewnętrzna średnica
- Wymiary Sz. Wys. Gł. 511 x 300 x 269 mm
- Użyteczna objętość: 12 l
- Waga: 7.8 kg

Przy zamówieniu części zamiennych, należy podać pełne informacje znajdujące się na tabliczce znamionowej pompy i silnika.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które należy dokładnie przestrzegać podczas instalacji i eksploatacji pompy. Przed instalacją oraz rozruchem, instrukcje muszą zostać dokładnie przeczytane tak przez monterę jak i operatora.

Należy dokładnie postępować według instrukcji bezpieczeństwa opisanych w niniejszym paragrafie jak również według instrukcji podanych w następujących paragrafach oznaczonych znakiem bezpieczeństwa.

2.1 Oznakowania bezpieczeństwa stosowane w instrukcji obsługi

Następujący symbol oznacza, że istnieje zagrożenie obrażeniami cielesnymi w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa:



Następujący symbol oznacza, że istnieje możliwość porażenia prądem elektrycznym:



Słowo

UWAGA!

oznacza, że istnieje możliwość uszkodzenia pompy lub instalacji, lub ograniczenie jej prawidłowego funkcjonowania.

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel prowadzący instalację musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tej pracy.

2.3 Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń dot. bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie zaleceń dot. bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie obrażeniami cielesnymi jak również nieprawidłowe działanie pompy lub instalacji. Ponadto, lekceważenie środków ostrożności może spowodować utratę wszelkich podstaw do roszczeń o odszkodowanie.

Przykładowo, nieprzestrzeganie podanych zaleceń może spowodować następujące niebezpieczeństwa:

- zakłócenie w działaniu ważnych części pompy lub instalacji,
- obrażenia cielesne spowodowane porażeniem prądem elektrycznym lub urazy mechaniczne,
- obrażenia cielesne i wyrządzenie szkody środowisku naturalnemu poprzez lekceważenie przepisów dot. higieny podczas pracy ze ściekami.

2.4 Zalecenia dot. bezpieczeństwa dla użytkownika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dot. zapobiegania wypadkom.

Zagrożeniu porażenia prądem elektrycznym należy

zapobiec przestrzegając przepisy VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Elektryków) oraz przepisy miejscowych zakładów energetycznych.

Nalepki w opakowaniu należy nałożyć na widoczny miejscu na pokrywcę toalety lub w innym widocznym miejscu w pomieszczeniu.

2.5 Bezpieczeństwo nadzoru i instalacji.

Użytkownik musi zadbać, aby wszystkie prace montażowe oraz nadzór zostały wykonane przez autoryzowany i wykwalifikowany personel, który dokładnie zapoznał się z niniejszą instrukcją obsługi. W zasadzie można wykonywać prace przy pompie lub instalacji wyłącznie kiedy urządzenie nie pracuje.

2.6 Samowolne przeróbki i dorabianie części zamiennych

Wprowadzanie zmian w konstrukcji pompy lub instalacji jest dozwolone jedynie po uzgodnieniu z producentem. Używanie oryginalnych części zamiennych i autoryzowanego przez producenta wyposażenia gwarantuje bezpieczeństwo. Stosowanie innych części może zwolnić producenta od odpowiedzialności za ewentualne skutki w wyniku nieszczęśliwych wypadków.

2.7 Niewłaściwe warunki pracy

Bezpieczeństwo eksploatacji pompy lub instalacji jest gwarantowane wyłącznie jeżeli warunki podane w 1-szym paragrafie instrukcji obsługi zostały ściśle przestrzegane. Nie wolno w żadnym przypadku przekroczyć wartości progowych podanych w katalogu lub w danych technicznych.

3. Transport i przechowywanie

- Podczas transportu, należy zabezpieczyć pompę przeciw udom i naciskom, np. przez inne przedmioty.
- Pompę należy przechowywać w suchym, wolnym od mrozu miejscu.

4. Opis wyrobu

4.1 Opis pompy

Automatyczna mała pompa (rys. 1) jest plastikowym, gazo- i wodoszczelnym zbiornikiem do bezpośredniej instalacji za toaletą typu 'piedestał' z poziomą rurą podłączeniową (DIN EN 37).

Przewód wlotowy jest uszczelniony kołnierzem samouszczelniającym (zob. rys. 1, poz. 1).

Podłączenie (rys. 1, poz. 2) na dwa dodatkowe punkty spustowe i na orurowanie ciśnieniowe (rys. 1, poz. 3) znajdują się z tyłu zbiornika. Wolna przestrzeń za pompą pozwala na wygodne prowadzenie rur. Dzięki temu można podłączyć dodatkowe przewody wlotowe i orurowanie ciśnieniowe z dwóch stron.

Pompa, przeznaczona do wbudowania w zbiorniku (rys. 2, poz. 1) posiada urządzenie tnące (rys. 2, poz. 2), które znajduje się w górnej części a więc jest łatwo dostępne. Gęsta masa zostanie pocięta tak, aby umożliwić przemieszczenie przez pompę i orurowanie ciśnieniowe (rys. 2, poz. 3).

Zwoje silnika posiadają wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie wyłączy się kiedy silnik ulegnie nadmiernemu obciążeniu. Kiedy silnik się ochłodzi, automatycznie włączy się z powrotem.

Wbudowany przełącznik dodatkowy (rys. 2, poz. 4) wyłączy pompę, zależnie od poziomu. Dzięki filtrowi z aktywnego węgla nawietrzanie i odwietrzanie odbywają się bezpośrednio w miejscu instalacji lub w oddzielnie zainstalowanej i podłączonej rurze napowietrzającej np. na dachu. W przypadku awarii pompy powodującej wzrost poziomu cieczy, dodatkowa kłapa syfonu kanalizacyjnego zapobieże przelaniu się zbiornika nad filtrem z aktywnym węglem. Podłączenie spustowe również zawiera kłapę syfonu kanalizacyjnego (rys. 2, poz. 7).

4.2 Dostarczone części

- mała pompa
- zespół węży podłączeniowych
- 1 kłapa syfonu kanalizacyjnego DN 40
- 2 zaślepki do DN 40
- nalepka bezpieczeństwa
- instrukcje montażowe i obsługi

5. Montaż i instalacja

5.1 Montaż

- Zainstaluj pompę w suchym i wolnym od mrozu pomieszczeniu.
- Montaż musi się odbyć na poziomej, płaskiej powierzchni.
- Pamiętaj, że po montażu, pompa musi być dostępna w celu jej konserwacji.

- Odsuń pokrywkę (rys. 2, poz. 8) za pomocą pokrętaka przesuwającego (rys. 2, poz. Z), wciskając 3 haczyki sprężynowe (z boku i z przodu).
- Pompę podłącza się bezpośrednio do muszli za pomocą poziomej rury wylotowej (zgodnie z DIN EN 37).
- Pozostałe miejsca wpustowe (np. umywalka, bidet lub natrysk) podłącza się do dodatkowych rur wlotowych. Nakrętka łącząca, pierścień dociskowy i istniejący kołnierz kątownika należy wcisnąć na rurę wlotową (średnica zewnętrzna 40 mm, rura PVC ogólnie dostępna w handlu). Wcisnij rurę PVC do rury podłączeniowej wlotu i mocno zakręć nakrętkę łączącą rurę wlotową. Nieużywany otwór wlotowy należy zaślepić za pomocą dostarczonej zaślepki: Wcisnij pierścień dociskowy do zaślepki. Wsuń uszczelnienie (kształt przekroju poprzecznego: trójkątny) szeroką stroną w kierunku pierścienia dociskowego Nałóż zaślepkę na nakrętkę łączącą i dokręć do otworu rury wlotowej.

UWAGA!

Zgodnie z Niemieckimi Przepisami Budowlanymi należy umieścić dodatkowe rury wlotowe (DN 40) ponad najwyższym możliwym poziomem wody (180 mm). Poziom dna miski natrysku musi więc znajdować się co najmniej 180 mm powyżej poziomu konstrukcji pompy na ścieki (rys. 3). Jeżeli wyżej wymienione przepisy nie dotyczą, poziom natrysku może znajdować się 110 mm nad poziomem konstrukcji w przypadku instalacji urządzeń spustowych typu Viega-domplex i kiedy odstęp pomiędzy pompą a natryskiem jest równy lub większy od 1 200 mm.

- kłapę syfonu kanalizacyjnego (rys. 4) należy wsunąć do dolnej rury wlotowej aż do zatrzymania mechanicznego tak, aby kłapa była otwarta w kierunku zbiornika. Następnie wepchnij rurę wlotową jak opisano powyżej (stosowanie tego rodzaju kłapy nie jest dozwolone w Niemczech).
- Skrót wąż ciśnieniowy do odpowiedniej długości, wepchnij go na właściwe miejsce na złączkach i zamocuj zaciskiem.
- Wcisnij stożkową końcówkę węża ciśnieniowego jak najdalej możliwe do rury ciśnieniowej (DN 25

lub DN 32), którą należy podłączyć na miejscu i zabezpieczyć przed przemieszczaniem się za pomocą zacisku.

- Zaleca się instalację zaworu odcinającego na rurze ciśnieniowej. Zawór musi nadawać się do ścieków z zawartością fekalii i musi zostać podłączony na miejscu.
- Podłącz rurę ciśnieniową (rys. 3, poz. 1, minimum – DN 25) w górnym kierunku do rury zbiorczej.
- Jeżeli rura ciśnieniowa biegnie w kierunku poziomym poczynając od środka, należy ją ułożyć w pętlę przy miejscu wyjścia z pompy.
- Zaciśnij pokrywkę.
- Aby zapobiec możliwemu zwrotowi z kanalizacji publicznej, należy ukształtować rurę ciśnieniową w formie "pętli rurowej", którą należy umieścić powyżej miejscowego poziomu zwrotnego (za zwyczaj: poziom ulicy).
- W przypadku zapowietrzenia poprzez kanał wentylacyjny na dachu a nie przez filtr aktywnego węgla zintegrowany z pompą, należy zdjąć zaślepkę (rys. 2, poz. 9) obwodu wentylacyjnego; podłączenie odpowietrzające (rys. 3, poz. 2, średnica wewnętrzna 25 mm, rura PVC ogólnie dostępna w handlu) należy wepchnąć do podstawy za pomocą giętkiego węża. Filtr aktywnego węgla (rys. 2, poz. 5) można wtedy usunąć.
- Dołączoną w opakowaniu nalepkę bezpieczeństwa (rys. 5) należy nałożyć na widocznym miejscu na pokrywie toalety lub na innym widocznym miejscu w pomieszczeniu.

5.2 Instalacja elektryczna



Podłączenia elektryczne muszą zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami przez wykwalifikowanego i uprawnionego elektryka.

- Zasilanie i napięcie muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.
- Należy przestrzegać przepisy dot. uziemienia.
- Bezpiecznik od strony sieci zasilania: 10 A (wolny).

6. Rozruch

- Włącz wtyczkę wstrząsoodporną.
- Przepłucz toaletę dwa razy podczas wstępnego rozruchu.
- Upewnij się, czy nie ma przecieków w instalacji.

- W razie potrzeby, dokręć zaciski węża.
- Nastaw zbiornik tak, aby ilość wody do przepłukiwania nie spadła poniżej 6 litrów.

7. Konserwacja

Niezawodność funkcjonowania będzie optymalnie zapewniona, jeżeli pompa będzie regularnie sprawdzana.

Instalacja czyści się sama podczas funkcjonowania. Tylko instalacje, które nie są regularnie używane, należy przeczyszczyć co kwartał w następujący sposób:

Wyłącz wtyczkę zasilania. Wlej łagodny środek czyszczący do muszli toaletowej i przepłucz ją. Po ok. 5 minutach można ponownie włączyć wtyczkę. Przepłucz i zaczekaj, aż pompa dopompuje wodę; przepłucz ponownie.

7.1 Utrzymywanie pompy (rys. 2)

- Przepłucz 2-3 krotnie i wypompuj zbiornik do próżni.



Wymij wtyczkę zasilania przed sprawdzeniem pompy!



Istnieje zagrożenie skażenia spowodowane przez urządzenie tnące! Załóż rękawice ochronne!

- Odsuń pokrywę (rys. 2, poz. 8) za pomocą pokrętaka przesuwanego (rys. 2, poz. Z), wciskając 3 karabińczyki (z boku i z przodu).
 - Istnieje zagrożenie skażenia spowodowane przez urządzenie tnące! Załóż rękawice ochronne!
 - Jeżeli potrzeba, odsuń filtr i usuń wszelkie obce ciała z pompy.
 - Usuń zanieczyszczenia ze ścianek zbiornika.
 - Wyczyść rurę i zawór odpowietrzający, wymień filtr aktywnego węgla.
 - Montaż: w odwrotnej kolejności.
 - W przypadku używania produktów odświeżających, należy je odpowiednio mocno zamocować do muszli.
- ### 7.2 Demontaż pompy (rys. 2)
- Przepłukanie, otwarcie pompy i przestrzeganie symboli bezpieczeństwa: zob. 7.1
- Odkręć 3 śruby mocujące silnik (rys. 2, poz. 11).
 - Odkręć górne zaciski węża (rys. 2, poz. 12) na podłączeniu spustowym.
 - Odkręć śrubę na rurze odpowietrzającej (rys. 2, poz. 13) na ścianie zbiornika i odciągnij rurę wentylacyjną.

- Odkręć połączenie śrubowe PG kabla podłączeniowego (rys. 2, poz. 14) na ścianie zbiornika i przeciągnij kabel do wnętrza zbiornika.
- W przypadku, kiedy pompa musi zostać zupełnie odłączona od zbiornika, odkręć zaciski elektryczne i wyjmij kabel z podłączenia śrubowego PG.
- Wyjmij pompę z przełącznikiem pomocniczym i z okablowaniem.
- Wyczyść mechanizm tnący, napęd wirnika i otwór przełącznika pomocniczego.
- Montaż: w odwrotnej kolejności.
- Przetestuj instalację.



!Ze względów higienicznych, używane pompy KH 32-0.4 należy opróżnić i wyczyścić przed ich transportem.

Ponadto, wszystkie materiały, które stykają się z substancjami zakażającymi należy zdezynfekować (sprayem). Aby zapobiec przeciekom, elementy pompy należy spakować w odpowiednio dużych, odpornych na ścieranie workach plastikowych. Transport musi odbyć się natychmiast przez wiarygodną firmę.

8. Zakłócenia, przyczyny i ich usuwanie

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie pracuje	Brak zasilania	Sprawdź bezpieczniki zasilania
	Urządzenie tnące zablokowane, przełącznik nadmiaru włączony	Ściągnij pokrywę, przekręć wał silnika w kierunku zegara aż się odblokuje, wyczyść układ tnący. W przypadku powtórnej awarii, zwróć się do serwisu.
	silnik przeciążony, przełącznik nadmiaru włączony	W przypadku powtórnej awarii, zwróć się do serwisu.
	przełącznik pomocniczy zepsuty silnik zepsuty	zwróć się do serwisu zwróć się do serwisu
silnik pracuje, pompa nie funkcjonuje	rura ciśnieniowa zablokowana lub zakrzywiona	usuń zablokowanie lub zakrzywienie przetestuj.
	wentylacja pompy zatkana	usuń i przeczyszć rurę odpowietrzającą wymień filtr aktywnego węgla
pompa pracuje z krótkimi przerwami	wentylacja zatkana	przeczyszć obwód wentylacyjny
	przeciek w kłapie syfonu kanalizacyjnego	wyczyść lub wymień
	wentylacja zbiornika zablokowana	napraw usterkę
silnik mocno hałasuje podczas pracy	obce ciała w pompie	rozbierz silnik i wyczyść. W razie potrzeby, zwróć się do serwisu.

Jeżeli awaria nie da się usunąć, proszę zwrócić się do hydraulika lub do serwisu Wilo.

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of Conformity***
F ***Déclaration de conformité CEE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

TMP
KH

Herewith, we declare that this units:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivery state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie
EC-Machinery directive
Directives CEE relatives aux machines

98/37/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compability - Directive
Compatibilité électromagnétique- Directive

89/336/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants:

91/263/EWG

92/31/EWG

93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Direction basse-tension

73/23/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Bauproduktenrichtlinie
Building product guideline
Directive de produit de construction

89/106/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN 292-1

EN 292-2

EN 60204-1

EN 12050

EN 12056

Dortmund, 19.09.2003

i.v. 

Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 98/37/CE Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 98/37/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EEG Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG EG-Byggmaterialdirektiv 89/106/EEG med följande ändringar 93/68/EEG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG Byggevaredirektiv 89/106/EEG med senere tilføyelser 93/68/EEG Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivit: 98/37/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavien täsmennyksin 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Matalajännite direktiivit: 73/23/EEG seuraavien täsmennyksin 93/68/EEG EU materiaalidirektiivi 89/106/EEG seuraavien täsmennyksin 93/68/EEG Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 98/37/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EEG følgende 93/68/EEG Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel: EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiváltó 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Kisfeszültségű berendezések irányelve: 73/23/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Építési termékek irányelv 98/106/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnícím EU–strojní zařízení 98/37/EG Směrnícím EU–EMV 89/336/EEG ve sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Směrnícím EU–nízké napětí 73/23/EEG ve sledu 93/68/EEG Směrnícím stavebních produktů 89/106/EEG ve sledu 93/68/EEG Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: EC-dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby budowlane 89/106/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG Директива о строительных изделиях 89/106/EEG с поправками 93/68/EEG Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της E.E. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις : Οδηγίες EG για μηχανήματα 98/37/EG Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Οδηγία χαμηλής τάσης EG-73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Οδηγία κατασκευής 89/106/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 98/37/EG Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden, 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Alçak gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Ürün imalat direktifi 89/106/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Kismen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) 9B & &! 9B & &! 9B * \$\$\$ (! % 9B %&\$) \$' 9B %&\$) * '</p>

i. v. Erwin Prieß
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund



Wilo Polska Sp. z o.o., Al. Krakowska 38, Janki, 05-090 Raszyn
tel: 022 702 61 61, fax: 022 702 61 00,
infolinia: 0 801 369 456 (czyli 0 801 DO WILO)
www.wilo.pl, wilo@wilo.pl